

غزل

- کئیوم تل مترجمه -

کورنجه غایت عمری خیال شکننده
حیاته خنده لر ایتدم ملال شکننده
پیمده ظلمت نسیان ، اوکمه پرده شک
کیچر الوان حیاتم ظلال شکننده

حیاته قارشى مقابر خطابت ایتمه در
سکوتی منتشر اولمش مال شکلنده
بو شب حقایق صوردم نجوم ساهره دن
کلن جواب ایسه مههم سؤال شکلنده
نهر او کریه شادی بیلیرمییم عجا
اولورسه خنده لرم انفعال شکلنده
کوزمده اشک تأثر شبیه دریاه
دلده درد تحسر جبال شکلنده
طلوعی کورمه دن اولدی غروب پیوسته
آچادی صبح جهانی لیال شکلنده
جهانده کسب کمال ایتمه نک نهر سودی
کوررسه عجزینی آدم کال شکلنده

(10 - 11 s. , 1906 Mısır , کیزی فغانلر)

سایمان نظیف (ابراهیم جهدی)

کوروجی

یابانجی بر الک تهزیز ایتدیکی چینغراغک سسنه قوشه رق قاپینی آچش اولان خدمتجی قیزک :

— اوج خام کلدی آما هیچ طانیورم .

خبرینی ویرمسی اوزرینه ایشک حقیقتندن شبهله ن سنیحه ، والده سنک چهره سنده معنیدار بر تبسم ممنونیت کورونجه آرتق تردد ایتدی ؛ بردن بره پنهلشن چهره سنی قاصناعی اوزرینه اکهرک حجابی چشیدلی ایپکر آراسنده صاقلامق ، تلاشی بللی ایتمهک ایستهدی . فقط قلبنک یکی بر ضربان ایله سینئه ترینی صارصان خلیجانی اللرینی قاریشدرمش ، ذهننی داغیتمش ، ایپلکلری دوکوملتمشدی . شیمدی بو کتن کیجهک کوملکنک کنارنده کی اورنکلری بیله کوره میه جک قدر اکیلمش قومرال باشنده بر اوغولتو ، هیچ بر شی دوشونه میه جک قدر صارصیلمش ذهننده بر دوشونجه واردی . بو کوروجی خانملرک — اوت ، بونده شهه سی یوقدی . کندیسنک قاپیدن دیکلدیکنی فرق ایتدن صباحلین والده سی پدرینه مژده ویرمیورمیدی ؛ — بو کوروجی خانملرک قارشیسنه ناصل چیقاجقدی ؛ آرقه ده براقدیغی اون درت بهارک بوتون بر املی ایشته وجود بولیوردی : کوروجی به چیقاجقدی . آرتق محله مکتبنده بویوکلردن کمال دفته دیکه دکلری تفصیلات ، تعطیل کونلرنده قومشو چوقلریله اوینادقلری اویونلر ، تحمل اولونماز بر صبرسنزلقله ، تجسسله بکله ن بو شیرلر آرتق حقیقت اولیوردی .

فقط بو ، کندیسنی قورقوتیوردی . بر قاچ چیفت یابانجی کوزک کندیسنده دورلو عیبیلر آرایه رق ؛ عقله کله دک قصورلر بولق ایسته بهرک تا صاچارندن ، کوزلرندن ،